

Direction de l'Éducation de la wilaya de Béjaïa
Inspection de langue française
Circonscription d'Akbou « 03 »
Ecole Primaire Mouloud FERAOUN Akbou
Le 11 – 12 - 2012



Opération de formation autour du thème de

« La compréhension de l'oral et l'apprentissage de la langue »

Travailler l'oral en réception selon la méthodologie suivante :

- ✓ Activités de pré-écoute ;
- ✓ Ecoute compréhension globale ;
- ✓ Ecoute compréhension fine et détaillée ;
- ✓ Post-écoute : reformulation et extension

Encadrée par L'Inspecteur de langue française
de la Circonscription d'Akbou « 3 », M. S. Amouri

Présentée par M. K. Kherbouche (MEP) avec un groupe d'élèves de 3^e année
primaire de l'Ecole primaire d'Ifrène Akbou.

Année scolaire 2012 - 2013

Fiche de préparation pédagogique commentée

Groupe–Classe: 3^e AP

Projet 01: Réaliser un imagier thématique sur l'école pour le présenter au concours inter-écoles.

Séquence 03: Mon métier d'élève

Activité: Oral compréhension / expression

Durée: 45 '

Texte support : J'aime l'hiver (voir annexe)

Acte de parole: Interroger –exprimer une préférence.

Compétences:

- Maîtriser du système phonologique ;
- L'appropriation du système prosodique ;
- Connaissance des actes de paroles ;
- L'attribution du sens au message oral ;

Objectifs d'apprentissage:

- Discriminer des unités de sens ;
- Distinguer les différentes intonations ;
- Repérer les rythmes de la chaîne parlée ;
- Identifier les actes de parole ;
- Mémoriser le lexique relatif aux actes de parole ;
- Identifier le thème général ;
- Retrouver le cadre spatio-temporel ;
- Interpréter le non-verbal.

Matériel didactique: document élaborée par l'enseignant contenant un texte et des activités d'entraînement et de consolidation des connaissances (voir annexe) + affiches (voir annexe) + tableau.

Stratégies d'écoute

Quelque soit le niveau des apprenants, le type et la longueur du document support, les stratégies d'écoute sont mises en œuvre à trois moments distincts :

I. Stratégies avant l'écoute ou pré-écoute (anticipation¹ & contextualisation²) :

C'est le premier pas vers la compréhension du message. Lors de cette première étape, la première tâche de l'enseignant consiste à :

- créer une atmosphère détendue et propice à l'écoute : il peut faire silence ;
- scénariser l'activité, la contextualiser et impliquer les apprenants en leur donnant une tâche à réaliser³.
- répondre à la question que se pose légitimement tout apprenant⁴ : « écouter oui, mais pour faire quoi ? »⁵ ;
- aider les apprenants anticiper le contenu du document ;
- réactiver le vocabulaire⁶ vu sur le thème (et peut-être oublié) ou d'en découvrir du nouveau par l'intervention du groupe et de l'enseignant. Lors de cette étape, il est important de lire les listes de mots à haute voix et de s'assurer que les apprenants en connaissent bien la prononciation pour en faciliter le repérage lors de l'écoute.
- Enfin, avant l'écoute, il est vital de rappeler aux apprenants qu'il n'est pas nécessaire de tout comprendre et qu'il est important de continuer à écouter même quand ils butent sur des passages qu'ils ne comprennent pas et les encourager à développer ainsi ce que Paul Cyr nomme, de façon plus générale, « la tolérance à l'ambiguïté », soit le fait de « ne pas se sentir gêné, mal à l'aise ou

¹ **Exemple d'anticipation** : à partir d'images qui reprennent le contenu du document, mobiliser les acquis des élèves à travers la conversation ; donner aux apprenants des mots-clé du document à partir desquels ils devront faire des hypothèses sur les contenus du document même ;

² **Exemples de contextualisation** : préciser aux apprenants le genre de document qu'ils vont écouter (ex.: informations à la radio, interviews...) ; dire que la/les personne/s qui parle/nt a/ont un accent du Sud de la France et que la première écoute servira seulement à identifier la situation de communication du document.....

³ On peut, par exemple, proposer une situation (réaliste) dans laquelle les apprenants seraient amenés à entendre le type de document pour les mettre en mouvement (exemple : « Vous voulez organiser une promenade avec des amis, vous regardez le bulletin météo à la télévision, vous devez comprendre quel temps il fera le week end afin de prendre vos dispositions).

⁴ Jean-Jacques Rousseau dans son célèbre traité d'Education (L'Emile ou de l'Education) soutient que *l'utilité*, c'est ce qui motive en premier l'enfant pour apprendre. Il conseille aux enseignants de toujours répondre à la question : « *A quoi ça sert d'apprendre ceci ou cela ?* » et recommande de ne jamais enseigner mais de laisser l'élève s'instruire de l'expérience » ; c'est lorsqu'il est soumis à l'expérience naturelle de la vie que l'enfant pense ou dit que tel ou tel concept est « finalement bon à quelque chose ».

⁵ A ce propos, on distingue **quatre intentions** précises : **écouter pour s'informer** (connaître des faits, événements, idées, etc.), **pour apprendre** (analyser, rendre compte, etc.), **se distraire** (imaginer, avoir des émotions, du plaisir, etc.) ou **pour agir** (prendre des notes, utiliser un appareil, cuisiner, faire un mouvement, réagir à des propos tenus, etc.)

⁶ Il est conseillé de privilégier les mots dont on peut retrouver l'équivalent dans la langue maternelle de l'élève.

menacé face à des informations vagues, incomplètes, fragmentaires, incertaines, inconsistantes, contraires ou apparemment contradictoires » (Cyr 1998).

Exemple pratique de démarche en classe pour cette première étape :

a- Mise en contact :

- 1- Bonjour les enfants !
- 2- Bonjour, monsieur.
- 3- Comment ça va ? (poser la question à chaque élève)
- 4- Comment tu t'appelles ? Et toi comment tu t'appelles ?
- 5- Quel temps fait-il aujourd'hui ?
- 6- En quelle saison nous sommes ?
- 7- Combien de saisons y a-t-il dans l'année ?

(Montrer les affiches, voir annexe).

- a- *Quelle saison représente cette affiche ? Regardez le dessin, quand est-ce que les feuilles des arbres tombent et l'herbe jaunit ?*
- b- *Que représente cette affiche ? En quelle saison, il fait froid, la neige tombe, il faut porter des vêtements chauds... ?*
- c- *Que représente cette affiche ? En quelle saison il y a beaucoup de fleurs, l'herbe est verte, ... ?*
- d- *Que représente cette affiche ? Et quand est-ce qu'il fait chaud, on va à la plage, on mange des glaces ?*

b- Présentation du support : - Présenter le support (voir annexe) et interroger les apprenants sur les éléments para-textuels pour préparer l'entrée dans le dialogue :

1-Que voyez-vous sur l'image ?

Je vois sur l'image : une école et deux filles.

2-Que portent-elles ?

-Des vêtements chauds, des parapluies, des manteaux, des bottes et des pantalons.

3-De quel couleur est ce parapluie ? et celui-ci ?

-C'est un parapluie jaune, un parapluie orange.

4-Quel temps fait-il ? Pourquoi les filles portent-elles des parapluies ?

-Il fait froid. Parce qu'il pleut, la pluie tombe,

5-D'après l'image, nous sommes en quelle saison ?

-Nous sommes En hiver.

II. Stratégies pendant l'écoute⁷

1- Ecoute/compréhension globale :

Première écoute : l'attention des apprenants est dirigée sur le **type de document** (annonce, publicité, film, reportage, interview, micro-trottoir, bulletin d'information, conférence, etc.), sur les **indices prosodiques** pour un document audio (présence ou non de bruit, nombre de voix, voix féminines ou masculines, ton neutre / émotionnellement marqué, poli/impoli, content / pas content, etc...) ou sur les **indices paralinguistiques** pour un document vidéo (nombre de personnes, hommes ou femmes, lieux, moments de la journée, période de l'année, gestes, mimiques, regard,...). C'est également lors de cette écoute que l'on peut demander des **informations sur la situation de communication** (Qui ? Quand ? Où ? Quoi ? Pourquoi ?), les hypothèses proposées étant vérifiées et corrigées lors de la deuxième écoute.

Exemple pratique de démarche en classe pour cette première étape :

L'enseignant dit le texte dans son intégralité en respectant l'intonation et en joignant le geste à la parole, les élèves écoutent attentivement.

La **1ère** écoute qui peut être concentrée sur la compréhension de la situation pour faire saisir à l'apprenant le cadre du texte.

- 1- **Quel est le titre du texte ? *Le titre du texte, c'est J'aime l'hiver.***
- 2- **Qui sont les personnages ? *Tiziri et Rosa.***
- 3- **Selon l'image, d'où viennent les deux filles ? *Elles sortent de l'école.***
- 4- **Où vont-elles ? *A la maison. (chez moi)***
- 5- **De quoi parlent-elles ? *Des saisons, de ce qu'elles aiment, des films.***

⁷ ▶ Lors de cette étape, il est important de signaler qu'à chaque intention d'écoute correspond une modalité d'écoute précise :

Une écoute en mode veille : ne pas réellement comprendre, mais être prêt à écouter activement lorsqu'un élément du discours est jugé pertinent ;

Une écoute sélective : identifier les éléments nécessaires à la réalisation de l'activité ou de la tâche, et ne pas entendre ce qui n'est pas pertinent ;

Une écoute détaillée (ou intensive) : comprendre au sens étymologique, prendre tous les éléments d'un extrait donné, d'une durée variable ;

Une écoute globale (ou extensive) : découvrir les éléments pertinents du discours pour en dégager la signification générale ;

Une écoute réactive : utiliser ce qui est compris pour faire quelque chose (prendre des notes, confectionner un plat, utiliser un appareil, etc.). Ce type d'écoute est plus complexe, car il combine deux opérations mentales : celle de l'écoute en continu et celle de l'action ou de l'interaction par rapport à cette écoute.

Ces différentes modalités seront mobilisées selon le type de document écouté et selon le but poursuivi par l'écoute.

▶ **Activités possibles pour les différents types d'écoute**: reconnaître les éléments de la situation de communication : qui parle à qui, de quoi, où, quand, pourquoi... ; reconnaître le but de la communication ou de l'interaction ; reconnaître des éléments spécifiques (noms, dates...) ; reconnaître les traits de l'oralité (ton, accent, registre...) ; faire un dessin ou un schéma en suivant les indications données ; prendre des notes (ex. : noter les informations essentielles d'un coup de fil en l'absence du destinataire) ; compléter une transcription lacunaire ;

2- Ecoute/compréhension fine/détaillée :

Deuxième écoute : elle porte sur des éléments de compréhension plus détaillée.

Elle peut se scinder en **deux étapes** : dans un premier temps, on peut interroger les apprenants sur les mots qu'ils ont entendus ou non (**les paronymes⁸ phonétiques**); cet exercice de discrimination auditive prépare les apprenants à entraîner leur oreille à une **perception auditive plus précise**. Dans un second temps seulement, l'enseignant introduit les questions portant sur une compréhension plus détaillée⁹.

On peut proposer une troisième (ou une quatrième) écoute, pour le plaisir. Les apprenants ont bien travaillé le document et sont prêts à le redécouvrir sans la tension provoquée par la volonté « tout » comprendre.

Exemple pratique de démarche en classe pour cette première étape :

L'enseignant redit une partie du dialogue (bonjour... me mouiller) en respectant l'intonation et en joignant le geste à la parole, les élèves écoutent attentivement à nouveau.

Cette 2ème écoute vise à permettre aux apprenants de vérifier les données relevées et pouvoir ainsi compléter les réponses.

Une écoute active est une écoute consciente, effectuée dans la vigilance, et qui met en jeu le double fonctionnement de la perception et de parole, c'est-à-dire un traitement selon deux modes, l'un de type global, l'autre de type analytique.

1-Quelle est la saison que Rosa aime ? -Rosa aime l'hiver.

2-Quelle est la phrase où elle dit qu'elle aime l'hiver ? -J'aime l'hiver.

(L'enseignant note au tableau la structure : J'aime....)

3-Et Tiziri, quelle est la saison qu'elle aime plus, l'hiver où l'été ? -Tiziri aime l'été plus que l'hiver.

4-Quelle est la phrase où elle le dit ? -J'aime l'hiver mais je préfère l'été.

(L'enseignant note au tableau la structure : J'aime... mais je préfère.....)

5-Qu'est-ce que Tiziri déteste ? -Tiziri déteste la pluie.

6-Pourquoi déteste-t-elle la pluie ? -Parce qu'elle n'aime pas être mouillée (se mouiller).

7-Quelle est la phrase où elle dit qu'elle n'aime pas être se mouiller ?

-Je n'aime pas me mouiller.

(L'enseignant note au tableau la structure : Je déteste....., je n'aime pas)

⁸ **Paronyme** : mot proche (d'un autre mot) par sa sonorité et sa graphie

- "dégôûter" et "dégoutter" sont des paronymes qui entraînent une confusion
- "désert" et "disert" sont des mots paronymes

⁹ Pour éviter que l'exercice de compréhension de l'oral devienne un exercice de compréhension de l'écrit, les apprenants écoutent seulement le texte dit par l'enseignant en fermant leurs livres. Il serait préférable que l'enseignant dise le dialogue sans le lire pour lui donner plus de vie. Il faut aussi s'assurer que les apprenants ont bien compris ce qui est demandé. Selon le niveau, cette étape prendra plus ou moins de temps et se fera de manière plus ou moins encadrée par l'enseignant. Quoi qu'il en soit, pour les réponses, afin d'éviter de passer par une formulation écrite (et faire de la production écrite), il est préférable d'utiliser des questionnaires à réponse fermée où les réponses sont déjà données et ne doivent pas être inventées et rédigées.

b- L'enseignant redit la partie restante du dialogue toujours en respectant l'intonation et en joignant le geste à la parole., les élèves écoutent attentivement à nouveau.

6- Quel est le film préféré de Tiziri ? –*Dora l'exploratrice/Franklin...*

3- Les stratégies après écoute ou post-écoute¹⁰ : reformulation et extension

Après l'exploitation du document, l'apprenant est invité à s'interroger sur la validité de ses hypothèses initiales ou sur la nécessité de les réexaminer. Il fait également le bilan afin d'énoncer ce à quoi il veillera la prochaine fois pour améliorer sa performance (être plus calme, se concentrer sur la mémorisation des mots découverts par le remue-méninges fait au début, ne pas stresser s'il bute sur des passages qu'il ne comprend pas, etc.)

Les apprenants doivent savoir ce que l'on attend d'eux après l'écoute, c'est-à-dire quelles tâches ils seront amenés à accomplir.

On insiste beaucoup sur le réinvestissement de l'acquis dans une tâche réelle signifiante. Il s'agit de faire le point sur les apprentissages en mettant à contribution les compétences acquises.

7- Et maintenant à vous de répondre : je vous propose deux mots et vous me dites ce que vous aimez et ce que vous préférez. Utilisez la structure : J'aime... mais je préfère....

Les Schtroumpfs / Tom et Jerry, Barbie/Blanche Neige, ...

Faire les activités proposées dans le support (voir annexe)¹¹

Mots-clés

¹⁰ Cette phase a différentes fonctions : contrôle, réemploi et transfert des acquis dans d'autres contextes.

Activités possibles : répondre à des questionnaires : à choix multiples, vrai/faux, ouverts ; créer un nouveau texte en utilisant les nouveaux acquis linguistiques (ex.: transformer les notes prises pendant l'écoute d'une interview en un article de presse) ; imaginer et décrire les personnes qu'on a entendu parler en utilisant les indices fournis par le document sonore (le ton de la voix, le registre de langue, l'accent...) ; utiliser les « règles » de prise de parole analysées pendant l'écoute du document pour organiser un débat sur un autre sujet ; transformer le document sonore écouté en un texte écrit ayant le même contenu ; ...

¹¹ Pour cette étape, on peut suggérer de travailler par deux, les uns et les autres captant des informations différentes et pouvant confronter leurs réponses Cette formule est considérée comme plus motivante et efficace par les étudiants, ils s'entraident et n'ont pas le sentiment d'être jugé par l'enseignant.

Didactique de l'expression orale, compétence de l'expression orale, production d'énoncés, acquérir une compétence, rapport interactif entre un émetteur et un destinataire, grammaire de l'oral, « je » simulé, activités de simulation, simulation, jeux de rôle, réemploi des structures et du lexique, réutiliser, le non-verbal, prise de parole, micro-conversation, dramatisation, animation de scène, canevas prédéterminés, automatisme de la réplique mécanique, aménagement d'un espace scénique.

Bibliographie/Sitographie :

- Ministère de l'Education Nationale, *Enseignement du français au cycle primaire, Compréhension de l'oral*, Outils destinés aux inspecteurs pour former les enseignants de langue française ;
- **Françoise Berdal-Masuy et Geneviève Briet**, *Stratégies pour une écoute efficace*, (Institut des Langues vivantes, Université catholique de Louvain-la-Neuve, Belgique) in ***Le français de demain : enjeux éducatifs et professionnels, Colloque international***, 28-30 octobre 2010 Sofia ;
- **Karima Ferroukhi** (Université de Blida) ; **La compréhension orale et les stratégies d'écoute des élèves apprenant le français en 2ème année moyenne en Algérie**
- Paola Bertocchini et Edvige Costanzo, *À propos d'oral : écoute et compréhension* (fiche) ;
- -www.apprendreaapprendre.com
- <http://peinturefle.free.fr/activite/dessiner.htm>
- http://www.tv5.org/TV5Site/7-jours/jeu.php?id_dossier=342&jeu=4618#ancree
- http://www.rfi.fr/lffr/questionnaires/109/questionnaire_431.asp

Pour contacter l'auteur : karim70dz@yahoo.fr